

# 裁军谈判会议

28 August 2012  
Chinese  
Original: English

## 第一二六九次全体会议最后记录


2012 年 8 月 28 日星期二上午 10 时 10 分在日内瓦万国宫举行

主席： 赫尔穆特·霍夫曼先生 .....(德国)

GE.12-63985 (C) 050314 170314



\* 1 2 6 3 9 8 5 \*

请回收 



**主席(以英语发言):**我宣布裁军谈判会议第 1269 次全体会议开始。在开始正式议事之前,我要欢迎 2012 年参加联合国裁军研究金方案的学员们列席我们今天的会议。我当然还要欢迎裁谈会秘书长今天再度来到我们中间,对此我十分欣慰。在开始议事之前,我先请哈萨克斯坦代表发言,他将宣布一些与禁止核试验国际日有关的情况。

**季列伯迪先生(哈萨克斯坦)(以英语发言):**主席先生,我祝贺你担任裁军谈判会议主席一职。我向你保证,我国代表团支持你致力于打破裁谈会目前的僵局,并将与你密切合作。我还要对前任主席在任内所作的积极努力表示赞赏。

在开始今天的讨论之前,我提醒各位,明天,8 月 29 日,就是禁止核试验国际日,让我们一起纪念这个日子。我记得,大会第六十四届会议于 2009 年 12 月 2 日通过了第 64/35 号决议,其中宣布 8 月 29 日为禁止核试验国际日。如各位所知,哈萨克斯坦的这一倡议得到了联合国全体会员国的一致支持。这表明,国际社会采取进一步行动禁止核试验的决心十分坚定。

我们这样做,是要把包括公民社会、公共外交界和媒体在内的所有利益攸关方调动起来,共同致力于宣传和教育,使人们认识到核爆炸的恐怖后果。这样做,还有助于实现我们生活在一个无核武器世界的共同目标。8 月 29 日是哈萨克斯坦决定关闭塞米巴拉金斯克核试验场的日子。这个日子提醒我们,我们的世界十分脆弱,核武器造成的危险是实实在在的。

1949 年之后,在长达四十年的期间内,前苏联政府在塞米巴拉金斯克核试验场引爆了超过 456 枚原子弹。这占了 1945 年以来所有核国家进行的核试验次数的三分之一。约有 150 万人承受了核试验的后果,受到辐射影响的广大领土面积相当于德国大小。

2010 年 4 月,联合国秘书长潘基文在访问前塞米巴拉金斯克核试验场时这样说:

1991 年,纳扎尔巴耶夫总统表现出极大的魄力,关闭了这间塞米巴拉金斯克核试验场,将核武器逐出哈萨克斯坦。这是眼光远大的举措,实实在在的独立宣言。今天,这片场地象征着裁军和对未来的企盼。实现一个无核武器的世界,是联合国最为优先的目标,也是全人类最为热烈的期望。

为了纪念禁止核试验国际日三周年,哈萨克斯坦目前正在主办 2012 年阿斯塔纳—塞米巴拉金斯克论坛,主题是“从禁止核试验迈向无核武器世界”,有来自 75 个国家的 200 多名代表与会。大多数与会者为议员、国际组织负责人、学者、专家和非政府组织知名活动家。

今天,与会代表团参加在塞米巴拉金斯克核试验场和位于库尔恰托夫市的国家核研究中心举办的活动。明天,在阿斯塔纳举行的开幕式上,哈萨克斯坦总统纳扎尔巴耶夫先生将对论坛讲话。此外,还有许多会外专题活动。

论坛将重点讨论核裁军与防扩散议程上的热点问题，重中之重就是禁止核试验，还有核爆炸的人道主义、环境和经济后果。论坛的重要专题还包括在安全问题上合作、放弃核威慑政策和作出消极安全保证等。

哈萨克斯坦通过每年主办这类国际会议，继续进一步促进多边努力，以求禁止任何类型的大规模毁灭性武器，首先是核武器，并确保建立禁止核试验制度的努力得到更广泛的支持。

我还要宣布，不久前的 8 月 22 日，哈萨克斯坦政府启动了新的国际宣传运动，它的英文名称为“**ATOM**”(原子)，意思是“志在禁止试验”。遭受到哈萨克斯坦核试验之害的卡里普贝克·库尤科夫先生被推举为宣传运动的荣誉大使。运动的主要目标是减少核威胁、增进对核爆炸灾难性后果的认识和汇合所有国家之力禁止核试验。

运动有自己的网站和社交媒体，可查看相关文件、视频短片及其他信息、文章和链接。我们将通过面簿、推特和谷歌等现有社交网络，使核试验受害者、非政府组织和千百万普通人能够直接对话。

现在，正发动“**ATOM**”运动的支持者和受众签署一项停止核试验请愿书。请愿书将送交核武器拥有国的首脑以及尚未加入《全面禁止核试验条约》或《不扩散核武器条约》的各国政府。

我国代表团会在今天稍晚时候将“**ATOM**”项目的一份简介散发给日内瓦外交界人士，包括裁军谈判会议成员国和观察员国、国际组织和非政府组织。

当然，在大家的支持下，“**ATOM**”项目有可能发挥出影响力，进而改变世界，为子孙后代开创安全的未来。我们敦促各位为实现无核武器世界签下自己的大名。

**主席(以英语发言)：**我感谢哈萨克斯坦大使季列伯迪的发言。我补充一句：我认为，在本论坛提醒大家纪念禁止核试验国际日，也是非常适当的。

如各位所知，在讨论振兴裁谈会问题的上次全体会议上，由于时间已晚，我不得不宣布休会。但休会时，名单上还有下列国家来不及发言：阿尔及利亚、尼日利亚和伊朗伊斯兰共和国。此外，中国和加拿大也请求就这个问题发言。因此，在审议原定于今天审议的问题也就是审议和通过提交大会的年度报告之前，我将请上述国家就振兴裁谈会的问题发言。

但在实际这样做之前，我要提请大家注意联合国裁军研究所(裁研所)刚刚出版的一本很有用的文集。收入的文章曾提供给今年届会的历任主席，供他们在按活动时间表举行专题辩论时作开场白参考用。裁研所主任特雷莎·希钦斯女士在这本文集的前言中正确地指出，这些文章不但有助于刚参加裁军谈判会议工作的新手了解议程上的重大议题多年来的演变过程，而且阐述了所涉及的种种复杂问题。文集已放在文件箱中。

现在我要请名单上的国家继续就振兴裁谈会的问题发言。我请阿尔及利亚代表从他上次全会上遗憾地不得不中断的地方接续发言。哈利夫先生，请发言。

**哈利夫先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言):** 阿尔及利亚代表团愿意从头开始，而不是从上次会议中断的地方接续发言。首先，主席先生，阿尔及利亚代表团热烈祝贺你担任裁军谈判会议主席，同时表示将全力支持你顺利履行你的职责。此外，我们要赞扬前任主席法国大使及代表团所有成员在主席任内所作的宝贵努力。我们还要与你一道欢迎参加联合国裁军研究方案的学员，并对哈萨克斯坦大使为纪念禁止核试验国际日所作呼吁和声明的实质内容表示赞同。阿尔及利亚曾经不情愿地被用作核试验的场地，核试验对人和大自然造成的影响至今可见。阿尔及利亚看重这样的纪念活动，因为可借此机会大声疾呼必须停止核试验，从而促进和推动核裁军。

(以法语发言)

阿尔及利亚代表团今天愿重申自己对振兴裁军谈判会议这个讨论主题所持的立场。阿尔及利亚曾多次阐述过对此问题的立场。首先要重申，它坚决支持裁军谈判会议作为唯一的多边裁军谈判论坛。

鉴于裁军谈判会议所面对的国际安全形势及诸多安全威胁和挑战，裁谈会的头等要务就是恢复工作。长期的无所作为和停滞不前，对裁谈会极为不利，其存在意义也受到质疑。如果我们真想维护裁谈会作为唯一多边裁军谈判论坛的作用和信誉，就应当奋起，同心协力推进我们的工作。

就这个主题进行第二轮讨论是恰逢其时的，我们应趁此机会认真检讨裁谈会陷入僵局的原因，并怀抱着应有的责任感探讨如何才能确保裁谈会履行其使命。

要理解裁军谈判会议目前的处境，就需要深入分析其任务授权、外部环境和议事规则之间的关系演变，包括其体制框架。分析时，应考虑到活动领域可能会直接影响裁谈会运作的其他平行机构和谈判论坛的职权范围。

对于目前的处境，人们依照不同成员国集团的不同轻重缓急，提出了各种各样的解释、辩护和解决办法。

在我国代表团看来，裁谈会的瘫痪状态基本上并不是所采用的工作方法造成的。裁军事项咨询委员会在 2011 年 7 月 11 日 A/66/125 号文件中正确地指出，主要原因是缺乏政治意愿，再加上若干政治因素，主要包括：各国和各成员国集团对轻重缓急的看法各异，对于工作计划各个部分特别是核裁军的任务授权之间如何求得平衡也各说各话。

值得回顾，裁军谈判会议是 1978 年第一届专门讨论裁军问题的大会特别会议为了恢复当时裁军机制的活力而建立的，任务是谈判裁军文书，以推动落实该届特别会议通过的行动方案，其中最为优先的就是核裁军。其后，我们通过了

《化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》。尽管各方不断呼吁，但后者仍未生效。哈萨克斯坦大使今天在这里又提醒我们该条约有多么重要。

除了上述两个例外之外，裁谈会在核裁军领域一事无成。

而且，由于某些核大国的态度，迟迟没有采取系统的、渐进的措施，以透明、可核查和不可逆转的方式消除核武库。

因此，裁军谈判会议不是造成僵局的原因，它是受缺乏政治意愿之害，而裁谈会无所事事的结果是，整个核裁军进程都停滞不前。

裁谈会的运作方式无疑可略作改进，但要从这个角度出发，通过修改议事规则来解决裁谈会陷于瘫痪的局面，例如将协商一致规则的适用范围仅仅限于实质性问题，则有可能将我们引到错误的道路上。裁军谈判会议以往就是按照同样的规则开展工作的，职权范围也与现在相同。

协商一致规则还能够一视同仁地保护所有国家而并不只是最强大国家的国家安全利益。正由于顾及所有国家的安全利益，这一规则原则上才使得所达成的条约具有正当性，且可保障其普遍性和有效性。

我们还可考虑对裁谈会的工作方法略作调整，例如通过一项简化而具有灵活性的工作计划，不一定非设立有详细任务授权的附属机构不可。应回顾，这一点是智利的佩德罗·奥亚尔塞大使在担任裁谈会主席期间所主张的，而阿根廷大使、俄罗斯联邦代表和其他一些大使在上周的会议上也曾雄辩地指出，这样做可维持裁军谈判会议的生机。在这一框架内进行的讨论可有助于为日后的谈判开创必要的政治和技术条件。

为此目的，不妨设立一个政府专家小组，负责就裁军文书形成技术共识。

但这不能保证谈判一定会开始，也不能保证裁军谈判会议的运作将有所改进。还有可能使得裁军谈判会议的工作与裁军审议委员会相重复和重叠，而后的使命就是进行审议。

关于裁谈会的议程，我们不认为基于“十大任务”并强调核威胁的议程项目在任何意义上已经过时。核武器仍然是对全人类的最严重威胁，必须消除这个威胁。

在此方面我们有必要自问：1995 年作出的无限期延长《不扩散条约》的历史性决定究竟产生了什么影响？多边裁军外交包括裁谈会内部的裁军外交动力何在？我们还应当特别问一问自己：那次历史性会议已经过去了 17 年，核裁军努力的现状是否与核武器国家当时重申的承诺相符？当时它们信誓旦旦地说，要采取有系统的渐进步骤裁减并最终消除所有核武器。

2010 年《不扩散条约》审议大会之前和刚结束后，我们感觉到各方又燃起了对无核武器世界的渴望。裁谈会通过的决定中载有我们期望付诸实行的重要措施。但同时与这个进展形成反差的是，仍有成千上万件核武器存在，服务于核威慑理论，而这是不利于核裁军的。

阿尔及利亚代表团注意到，有人在裁谈会一直陷于僵局的情况下真诚地表示要另谋他途来拯救裁军进程。但阿尔及利亚认为，虽然对裁谈会的无所作为感到失望，我们仍应看到，裁谈会的多边工作方针是集体应对威胁的有效手段。此外，我们不应选择一条既无可能实现目标而又使得前功尽弃的道路；调整裁谈会的工作方法，求助于其他机制，对现有的议程提出质疑，并不能解决问题的根源，特别是无法借助于必要的政治基础达成多边文书。

就此而言，我们若要取得成功，就必须团结一致，致力于解决集体安全问题，涵盖所有安全威胁以及所有国家的安全利益，并立足于《联合国宪章》的宗旨和目标。

本着这一精神，阿尔及利亚代表团仍然坚信，2009年5月协商一致通过的CD/1864号决定为解决裁谈会的僵局奠定了良好的基础。阿尔及利亚曾再三重申，该决定并非不可再修改，而是仍可进一步完善，以消除阻碍其执行的不利因素，从而共同努力开展工作。

埃及今年以及白俄罗斯和巴西2010年提出的建议就是朝此方向作出的努力，但由于条件尚未成熟而未能形成共识。因此，主席先生，我们敦促你与2013年届会的首任主席磋商，继续作出努力，在CD/1864号决定及其后所作诸多努力的基础上促进达成共识和制定工作计划。

如果意见分歧使裁军谈判会议一直无法履行其使命，我们认为有必要召开第四届专门讨论裁军问题的大会特别会议，以便就裁军优先次序和多边裁军机制，包括就各审议机构与作为谈判机构的裁军谈判会议之间的关系，形成协商一致意见。

最后，主席先生，在你任内，我们必须谈判和通过裁军谈判会议提交联合国大会的报告，其中叙述2012年届会期间开展的活动和取得的成果，虽然遗憾的是我们无法落实秘书长在届会之初转交给我们的众多决议，而工作结果也令人遗憾地乏善可陈。

阿尔及利亚代表团阅读了你的报告草案。我们感谢你编写出这一草案，并保证支持你力求让裁军谈判会议所有成员对草案感到满意，从而能够通过报告。

总的来说，阿尔及利亚代表团认为草案力图按照议事规则的规定，以纪实的方式反映裁军谈判会议的活动。但案文还可改进，以说明埃塞俄比亚大使以裁军谈判会议主席的身份提交的CD/WP.571/Rev.1号文件中所载辩论时间表的实行情况，并更好地反映不同专题的辩论内容，包括有关工作计划的辩论内容以及各代表团和各代表团集团在整届会议期间就这一问题表示的看法。事实上，磋商期间为求摆脱僵局，许多代表团都重申支持CD/1864号决定。一些代表团还主张对工作计划的格式予以简化。主席先生，这些努力和倡议当然可在你的报告中得到反映。各方还对重振裁谈会提出了建议，这些想法也可反映在报告中，虽然反映方式必须符合议事规则。

主席先生，阿尔及利亚代表团保证充分支持你的努力，将参加就报告草案一事进行的磋商，并将提交书面案文，以促进就草案达成协议。

**主席(以英语发言):** 我感谢阿尔及利亚代表的发言。在请尼日利亚代表发言之前，我可否请各位在发言中只谈论重振裁谈会的问题？今天的第二个议题才是裁谈会的报告。

现在请尼日利亚代表拉罗先生发言。

**拉罗先生(尼日利亚)(以英语发言):** 主席先生，尼日利亚代表团是首次在你主席任内发言，我要祝贺你担任裁军谈判会议主席，并保证支持你的工作。

裁军谈判会议长期以来未能履行第一届专门讨论裁军问题的大会特别会议交付给它的任务，这有损于它的名声和信誉。我们希望裁谈会能够受益于 2010 年 9 月联合国秘书长召开的高级别会议及 2011 年 7 月后续会议所产生的势头。尼日利亚认为，这两次会议发出的明确信号就是，全世界对裁军谈判会议的无所作为越来越不耐烦，裁谈会来回不停地绕圈子，活像一条狗追咬着自己的尾巴。

尽管裁谈会现任和前几任主席作出了真诚无畏的努力，本届会议又一事无成。在届会快结束之际，尼日利亚要对裁谈会年复一年地乏善可陈深表失望。我们感觉到，国际社会对这种状况日益感到沮丧。我们深信，不应当任由现状无限期持续下去。

我们认为，若要重振裁谈会，就必须采取措施，审查和扩大其成员组成，加强与民间社会沟通，而更重要的是，成员国必须表现出必要的政治意愿和决心，以打破目前的僵局和推动裁谈会前进。

在 2011 年 7 月 27 日的后续会议上，荷兰代表团曾以包括尼日利亚在内的 40 国跨区域集团的名义发言指出，如果多边裁军机制特别是裁军谈判会议不能克服危机，则国际社会特别是大会有必要作出反应，认真考虑克服危机的方法与途径。这个观点在当时和在今天看来，都是正确的，尼日利亚仍坚持这样认为。

**达里亚阿先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):** 主席先生，首先，我要赞赏你勤勉地编写了裁军谈判会议提交大会的年度报告草案和有条不紊地主持本次会议的工作。我向你保证，我国代表团将全力支持你履行你的重要职责。

我与前次会议上发言的其他同事一道，向尊敬的埃及大使和瑞士大使道别，并祝巴德尔大使和费斯勒大使将来一切顺利。我还要对尊敬的阿拉伯叙利亚共和国大使代表 21 国集团所作的声明表示赞同。我曾在 1998 年从联合国裁军研究方案获益良多，所以还要欢迎今年的联合国裁军研究方案的各位杰出学员，祝他们前程远大。

裁军谈判会议与其他每个国际机构一样，需要定期予以检讨和评估。第一届专门讨论裁军问题的大会特别会议建立了裁军机制，现在需要解决这一机制有效发挥作用所面临的挑战。解决这些挑战的最佳方式就是召开第四届专门讨论裁军

问题的大会特别会议，全面检讨整个机制。因此，我们支持早日召开第四届专门讨论裁军问题的大会特别会议。

将现有机制各组成部分的职权范围予以混合，也就是把审议机构与谈判机构揉和在一起，或简单地把联合国裁军审议委员会、裁军谈判会议和第一委员会予以合并，而不注意解决问题的根源，是有助于问题的解决的，还有可能使问题更加复杂。

裁谈会在多边裁军领域声誉卓著，产生出具有法律约束力的文书，而这些文书构成了国际防扩散制度的基石和主体。裁军谈判会议存在的理由是要进行核裁军，但遗憾的是，本机构对核裁军并没有作出什么贡献，完全辜负了国际社会的期望。问题不在于机构自身，而在于成员缺乏政治意愿。

裁谈会仍然是唯一的多边裁军谈判机构，我看不出有任何其他机构能够替代裁谈会。裁军谈判会议的具体组成、广泛议程和特定议事规则赋予了它独特的地位。我们支持一切旨在加强其信誉和妥当运作的措施。我相信，改变议事规则的形式或内容，是无法促进裁谈会的工作的。改变我们对议事规则即协商一致规则的解释，也无济于事。值得回顾的是，不但所有现有的多边条约都是裁军谈判会议按照同样的议事规则包括协商一致规则谈判出来的，而且涉及国家安全和裁军的问题的敏感性要求我们在其他论坛谈判多边裁军条约时也不得不采用类似的规则。

我曾多次在裁谈会会议上指出，裁谈会过去十年来无所作为的根本原因就是：缺乏政治意愿要消除核武器对国际社会构成的共同威胁，并且不肯改变以自我为中心的态度而代之以可持续合作安全的神圣方针。裁军谈判会议一直受到抵制而无法就所有核心议题积极开展谈判的主要原因就是，裁谈会的任务并非维持现状；它的任务是谈判多边裁军条约，因而就是改变现状。如果裁谈会通过谈判一项全面禁止核武器的公约而完成了真正的任务，那就改变了现状，既得利益者的特权就会丧失。因此，裁谈会履行任务受到了很大阻力。那种认为核武器具有一定作用的心态一天不改变，冷战的思维一天不被放弃，本机构在履行其任务上就一天不会实现任何突破。因此，僵持不下并非形式问题，而是实质问题；它与裁谈会的任何程序问题无关，但与裁军领域缺乏进展密切相关。

裁谈会不是只谈判单一问题的机构，就某个问题的谈判范围达不成共识，无碍于各代表团就其他问题开展谈判。我们认为，裁军机制的当务之急就是早日在裁谈会内开始谈判一项禁止拥有、发展、生产、储存、转让和使用核武器并在规定时限内最终销毁核武器的公约。如果裁谈会开始进行这一谈判，我们就能够以均衡兼顾的方式着手全面处理裁谈会议程上的所有核心议题并真正振兴裁谈会和当今的整个机制。

我愿再次强调，所有成员国都应表现出坚定的政治意愿和最大的灵活性，使裁谈会得以开展实质性工作，并能够讨论可能扩大裁谈会组成的问题和增进裁谈会与公正的非政府组织和民间社会的互动关系。在裁谈会以外的地方谈判禁产裂



变材料条约的激进提案既不可行，也不可接受。而且，裁谈会并非联合国的附属机构，因此，大会的任何建议对裁谈会只具参考性质，裁谈会可自行作出决定。

**吴海涛先生(中国)：**谢谢主席先生。这是我在你任内第一次发言。首先，我祝贺你担任裁谈会主席，相信你的丰富经验和才干一定能够为 2012 年裁谈会工作画上圆满的句号，中国代表团将充分支持你的工作。

今年，我们已经就“重振裁谈会”问题举行了两轮全会讨论。从讨论情况看，一些同事对裁谈会僵局感到失望，但多数成员国仍认为和支持裁谈会作为唯一多边裁军谈判机构的地位和权威，强调协商一致原则的重要性，认为应进一步凝聚共识，推动裁谈会启动实质性工作。对此，中方有以下看法：

首先，裁谈会是最适当的多边裁军谈判场所。裁谈会及其前身历史上曾达成《不扩散核武器条约》、《禁止化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》等诸多构成多边军控、裁军与防扩散体系的支柱性条约。裁谈会拥有最具代表性和广泛性的成员国，拥有充分维护成员国利益的议事规则，拥有丰富的谈判经验和专业的谈判队伍，其它机制无法与其比肩。因此，裁谈会唯一多边裁军谈判机构的地位不可替代。

其次，抛弃裁谈会并非解决问题的正确途径。各方在去年联大一委就裁谈会工作、“禁产条约”谈判以及多边裁军机制等问题展开激烈辩论。中方在裁谈会问题上的立场是明确的，我们始终支持和维护裁谈会作为唯一多边裁军谈判机构的权威地位，支持裁谈会协商一致的议事规则，支持裁谈会在全面平衡工作计划基础上启动各项实质性工作。我们不赞成在裁谈会外另建机制，将裁谈会的一些核心议题包括“禁产条约”谈判移出裁谈会。这种另起炉灶的做法不能确保所有的主要国家参加谈判，无法实现条约在核裁军和防扩散方面的目标，也无益于整个国际军控和裁军进程的健康、有序发展。

展望下步工作，我们仍应继续为推动裁谈会早日摆脱僵局作出努力。一是将努力重点聚焦在如何推动裁谈会尽快启动实质性工作而非取而代之。我们已经和正在开展的讨论中，各方就重振裁谈会提出了不少有益的思路，值得进一步探讨；二是继续探讨在裁谈会内打破僵局的办法，寻找各方均能接受的方案。在今年的裁谈会上，前任埃及主席曾就工作计划提出草案，其他各成员国也就工作计划提出了很多建议，这都为我们弥合分歧、推动裁谈会启动实质性工作提供了良好的经验和基础；三是要充分认识到国际和地区安全形势对裁谈会工作的影响，切实照顾彼此合理的安全关切，为裁谈会打破僵局创造有利的外部条件和氛围。

中方愿与各方继续加强沟通和合作，努力推动裁谈会工作取得积极进展。

**高尔伯戈女士(加拿大)(以英语发言)：**主席先生，由于这是我第一次发言，我要借此机会祝贺德国担任本会议主席。加拿大对霍夫曼大使的干练领导充满期待。我不准备在讨论下个议题时再次发言，所以现在简单地说一下：加拿大感谢主席提出了很不错的裁军谈判会议报告初稿。我们认为，除了对 2012 年裁谈会

的活动略有美化之嫌以外，报告的内容是实事求是的。我们相信，草案为即将进行的谈判奠定了坚实的基础。

(以法语发言)

我还要借此机会热烈欢迎列席今天会议的裁军研究金获得者，并与上周发言的同事一道，对我们来自埃及和瑞士的前同事所作的贡献表示赞赏。

(以英语发言)

讨论振兴本会议的问题依然是重要的，合乎时宜的。我们在上一轮讨论中阐述过对这个问题的看法，当时曾表示一些代表团提出的几项提案很重要。我们特别指出，为数不少的共同提案国要求认真审视裁谈会的议事规则，评估是否有调整的余地，使裁谈会能够发挥应有的作用。加拿大当然支持进行这一评估。我们还欢迎大不列颠及北爱尔兰联合王国的考虑周全的建议，认为与瑞士上星期提出的建议一样，值得进一步审议。同时，加拿大感到失望的是，有人还在本会议厅争辩，要么说现状的问题不大，要么表示无能为力，所以我们今天不得不发言。

借用我国外交部长去年在大会上的发言，裁谈会最大的敌人不是那些对它不能履行职责表示关注并想方设法促使裁谈会就其认为重要的议题采取行动的人，而是那些坐视裁谈会慢慢消沉下去并对无所作为的现状感到无所谓的人。在又一届未能开展谈判的乏善可陈的届会即将结束之际，我们必须反躬自问：我们准备花多长的时间坐等事情出现变化，表示沮丧却不采取行动？

加拿大仍然相信本会议厅中的绝大多数代表团都希望裁谈会重新开展实质性工作，但看来我们正如尊敬的尼日利亚代表所指出的那样，没有响应大会去年通过第 66/44 号和第 66/66 号决议时发出的请裁谈会履行其谈判职责的呼吁。我们现在必须作好准备，10 月在联大再度审议这个问题，并同时审慎考虑如何在 2013 年好好开展工作，就紧迫的全球裁军和防扩散问题取得真正的进展。

**格里涅维奇先生(白俄罗斯)(以俄语发言)：**霍夫曼先生，我国代表团是第一次在你主席任内发言，请允许我祝贺你担任这一重要职位。我国将全力支持你履行裁军谈判会议主席的职责。

我的发言会很简短，以便我们有更多的时间来审议报告草案。我要指出的是，我国与其他其他代表团一样，认为裁谈会未能开展谈判的主要原因是缺乏政治意愿。我还要提请注意以下事实。我们经常说，裁谈会商定了若干十分重要的国际裁军条约。但我们忘了指出，在进行这些谈判之前，最高层级已经达成了协议。要回顾的是，在就《生物武器公约》开展工作之前，列昂尼德·勃列日涅夫与美利坚合众国总统理查德·尼克森已经达成了协议。《改变环境技术公约》的情况也是这样。《禁止化学武器公约》草拟之前，米哈伊尔·戈尔巴乔夫与罗纳德·里根和老乔治·布什已达成协议。只要最高层级的主要大国领导人一致认为需要拟订某项条约，裁军谈判会议就只需负责履行这一任务。就禁止生产裂变材料条约而言，并不存在此种高层协议。事实上，各国专家之间连这项条约的范围

都达不成协议。这就是裁谈会缺乏进展的原因。我们不要去程序中寻找不能采取行动的根源所在。

现在，简单谈一谈关于程序性问题的提案。我们尊重本会议秘书长关于寻求裁谈会改革之道的建议，但对此我要说的是，我们对这个问题必须极为审慎地对待。目前这种主持裁谈会工作的安排十分民主，参加这个谈判机构工作的所有国家都能按英文国名字母顺序担任裁谈会主席一职。这是第一点。其次，由于未能开展实质性工作，许多人或许忘了一旦开始谈判，主席的职位就变得不那么重要，负责谈判具体条约的特设委员会的主席才是裁谈会中的关键人物。特委会主席的任期不会有限制，因为他将成为裁谈会中的关键人物。他将领导大家设法达成妥协和开展具体条约草案的工作。

我们也同其他一些国家一样，认为把谈判进程移到裁谈会之外进行，特别是在别处开始谈判一项禁止生产裂变材料条约，会适得其反。我们见证过渥太华进程和奥斯陆进程，但它们涉及的问题是完全不同的。我们相信，如果裂变材料的主要生产国和拥有国不参加谈判，则就禁产条约开展 3.0 版的另外谈判进程是毫无成功希望的。

**福甘特女士(阿根廷)(以西班牙语发言)：**在振兴裁谈会问题的辩论即将结束的这个阶段，我要借此机会重申阿根廷代表团达洛托大使去年在关于本论坛财政资源的未来动用方式的发言中提到的一点。

当时，阿根廷表示，不应当根据当时的情况预先指定裁谈会下一年财政资源的用途而不考虑——我们要强调这一点——裁谈会的工作今后特别是在 2013 年可能会作出怎么样的调整。我们认为，不应当预先指定分配给本论坛的资金的用途，因为现状有可能改变，本论坛应随时做好准备，一旦成员决定开始谈判，就能够开始进行谈判。

我们特别希望强调这一点，因为有可能遭到误解。我们要着重指出，它是我们立场的一个关键组成部分。我们认为，虽然目前未能达成共识，但本机构的职责十分重要，一旦成员国达成最起码的共识，就有可能制定出开始实质性谈判的工作计划。

**主席(以英语发言)：**我感谢阿根廷代表的发言。名单上的人都发过言了，也没有看到任何人举旗。在讨论今天的下一个议题之前，我笼统地说一下，我认为今天和上星期关于振兴裁谈会的一轮讨论很有启发性。如各位所知，已十分清楚的是，对于这个问题的根本原因和解决办法，各方意见的分歧相当大。但我认为，几乎所有发言都有一点是相通的：我们正面对着本机构陷于瘫痪的问题，这令人极不满意。我想，我们都同意这一点。

我就说到这里，下面将讨论今天的第二个议题，也就是按订正后的活动时间表审议和通过年度报告。报告草案的电子本(通过电邮)和打印本已于 8 月 23 日提前分发给所有成员和观察员，我还获悉，草案的所有联合国语文本今天会放在各位的文件夹中。报告草案只涉及截至 2012 年 8 月 20 日也就是报告草案定稿和

提交处理之日为止的本会议工作。报告草案开列了该日之前分发的所有文件。不用说，秘书处将填补报告中与会议次数有关的空白之处，并将增列 8 月 20 日至 2012 年届会结束之日提交的文件。在此方面请注意，只有迟于 2012 年 9 月 14 日提交的文件才将作为裁谈会的正式文件印发。

我打算在提供口译服务的非正式会议上审议报告草案。今天，我请大家在正式会议上作一般性的评论。任何对 CD/WP.572 号文件的具体修改建议都应迟于 8 月 30 日星期四下午 3 时提交给秘书处。8 月 31 日星期五下班前，秘书处将通过电子邮件将收到的所有修改建议连同其出处的汇编寄发给提供了电邮地址的所有代表团。还会将一份打印本放在各代表团的文件箱内。关于这一点，秘书处请我转告各位，许多电子邮件被打回，因为信箱已满。所以，请检查你们的信箱，若信箱已满，请代表团向联合国秘书处提供另一个电邮地址。任何文字改动及报告草案不同语文文本之间的任何差异也都请以书面方式直接送交秘书处。

我们现在开始审议报告草案。请作一般性发言，还请指出你们认为有必要修改之处，但现在请不要咬文嚼字。只要指出你们认为哪些段落或哪些问题可能需要修改就可以了。现在可以发言。

阿尔及利亚代表要发言。

**哈利夫先生(阿尔及利亚)(以英语发言):** 阿尔及利亚代表团已经提到过这个议题，现在再次就报告草案表示谢意。报告草案基本上反映了 2012 年届会的议事情况、就各项议题进行工作的情况以及作为本届会议讨论出发点的背景情况。

但是，阿尔及利亚代表团要对某些段落提出一些初步一般性意见。我们认为这些段落需作修改，以求能够达成协议。

首先是第 5 段，特别是秘书长祝辞的引述方式。我们对案文作些改进，以较为正面的口气提到裁军谈判会议的活动以及国际社会对 2012 年届会的期望。

其次是 D 节中关于 2012 年议程和工作计划的第 12 段。我的意见涉及如何叙述裁军谈判会议各成员关于工作计划的提案、努力和磋商。在我们看来，该段似乎把这些说成是今年某个时期内进行的一项特定活动，也就是对埃及的提案进行审议的那段期间。阿尔及利亚代表团认为，从届会一开始就在讨论和商议工作计划。如我们在先前的发言中所说的，一些代表团当时就曾提出过若干建议。

我们感兴趣地听取了主张简化工作计划的建议。许多代表团都重申支持 CD/1864 号文件。报告草案第 26 段提到的由厄瓜多尔提出的文件也涉及工作计划问题。因此，我们要求在这一节关于工作计划的案文中力求综述就工作计划进行的所有讨论。在这方面，还可提及所提交的各工作文件，包括埃及提交的文件。

第 17 段提到埃塞俄比亚在担任裁军谈判会议主席期间提出的活动时间表。我们希望说清楚该文件的地位，并希望案文能够表明该文件是主席与其他主席协商后自行负责提出的一项倡议。

G 节是关于改进裁谈会工作和提高其工作效率。整个届会期间，不同发言中以及许多代表团也都论述过这个议题。基于这个理由，我们不希望只提到按主席提出的时间表特别是关于振兴裁谈会问题的活动时间表就此议题进行的磋商。在这方面，还可提及厄瓜多尔提交的工作文件。

现在，谈谈第 27 段。虽然的确有两任裁军谈判会议主席请裁研所编写关于裁军谈判会议就所讨论的各项议题开展活动的概括性文件，但我们希望在此处仅仅说：裁谈会主席，具体说就是所提及的两位大使，芬兰大使和法国大使，在他们请裁研所编写的文件的基础上作了介绍性发言。

基本上就是这些意见了。应该另有一段提及埃塞俄比亚以主席身份提出的活动时间表。最好对第 27 段的文字加以改进，使读者不致误会振兴裁军谈判会议的问题是议程项目之一。我们此刻不提出新的措辞——我们将在以后提出；但对按照活动时间表审议各议程项目与讨论有关文件从而使各代表团有机会评论 振兴裁军谈判会议问题这两件事必须有所区别。有必要区分这两者，将议程项目与振兴裁谈会问题分开来对待。

主席先生，以上是阿尔及利亚代表团希望在正式会议上告知裁军谈判会议各成员的对报告某些章节的几点初步意见。阿尔及利亚代表团随时准备支持你致力于确保裁谈会能够尽快协商一致通过报告。

**主席(以英语发言)：**我感谢阿尔及利亚代表的发言。如我几分钟前所说的那样，我期待大家至迟于星期四将书面修改案提交给秘书处。

我看到埃及代表请求发言。先生，请你发言。

**埃拉塔维先生(埃及)(以英语发言)：**主席先生，我们感谢你提交了裁军谈判会议报告草案。我知道，你不打算现在辩论报告中的任何问题。但既然具体段落已被提及，我想我不得不回应亲爱的阿尔及利亚同事刚才提出的有关 CD/1933/Rev.1 号文件的意见。我只想提醒他，该文件的地位的确不同于 2012 年届会期间提交的其他文件。有人曾动议就拟议的工作计划作出决定，之所以没有作决定，是因为有人反对；我的意思是，我们没有共识。没有人提出或提交任何其他工作计划提案，这一点必须得到反映。阿尔及利亚同事的意见是，报告必须实事求是，而要做到实事求是，就必须载明曾提交一项工作计划提案但未就其采取行动。

**梅赫塔女士(印度)(以英语发言)：**主席先生，印度代表团感谢你按照议事规则第 44 条散发了 2012 年裁谈会年度报告草案。我们怀着极大兴趣听取了你在上次会议上就报告问题表示的看法。我国代表团期望早日顺利通过报告。

主席先生，你在上星期指出，裁谈会的年度报告是纪实性的，应反映裁谈会进行的活动和工作。我要指出的是，裁谈会的年度报告有传统的格式和腔调。报告要提交给联大，由联大作为审查第一届专门讨论裁军问题的大会特别会议建议和决定的执行情况这个传统议程项目的一部分予以审议，因为第一届裁军特别联大指定裁谈会为唯一的多边裁军谈判论坛。我们同意你所说的最后敲定这一重要

文件的程序。我们期待着参加你准备就报告的案文召开的非正式磋商。我们将提出几点改进报告草案的建议，但现在不打算阐述。我们确信，草案本身为向前迈进奠定了很好的基础。我们希望各方共同努力。尽早协商一致通过报告。

**汗先生(巴基斯坦)(以英语发言):** 主席先生，首先我冒昧地请你转告秘书处，大多数代表在访问联合国网站电子数据库特别是裁军网站时遇到了许多问题。有的时候可查阅文件，有的时候却被挡住；我想，是出了什么故障。特别是在报告编写阶段，若能从网站上查阅到文件而无须带着文件行动，对小型代表团很有帮助。所以，我们通过你请秘书处问过此事。或许只是不难克服的小小技术问题。我们还希望感谢秘书处提供的服务；它们的服务十分有用，而且秘书处运营着一个很好的网站。

具体谈到讨论中的议题，我首先要感谢你十分及时地提交了报告草案。如你所承诺的那样，你一直遵守着所有时限。我们知道，贵国代表团为编写报告付出了艰辛的努力。我们认为草案为取得进展奠定了良好的基础。按照你的嘱咐，我们此刻不提出任何文字问题，而只对逐渐形成的报告编写惯例重申几点原则。成员们对报告的期望是，它应按照议事规则的规定，记述事实，并遵循以往的做法和结构。我只想提请注意一点。当然，关于振兴裁谈会的辩论表明，对如何恢复裁军谈判会议的活力，各有不同意见。你正确地指出，本会议厅中，各方对裁谈会的现状一致表示关切；但同时，对于如何反映这一关切或如何向大会传达这一关切，本会议厅中的看法并不一致。

我们的劝告是，不要使报告的编写复杂化，不要把自己的观点或偏好强加于本应属于纪实性质或不如说冷静客观的报告编写工作。为此，我特别敦促或请求大家避免作出价值判断和使用形容词。这样，我们的工作就很简单，能够很快结束。我必须再次感谢贵国代表团所做的出色工作，我们理解这要付出很大努力。我们佩服你本人苦干的能耐；我们知道，报告草案是德国代表团一手编写出来的。它是前进的大好基础，我们服从你的领导。我们期望报告拟订过程顺利，并为此再度向你致谢，主席先生。

**主席(以英语发言):** 我感谢巴基斯坦代表的发言。关于第一点，我一定会请秘书处过问网站访问问题。我也与你一样，要感谢他们为网站所做的卓越工作。我自己就遇到过这类问题。我总是认为错在自己，但现在我知道别人也有同样的问题。其次，秘书处和主席在草拟报告一事上合作得很良好，说报告完全是主席编写的，当然是过奖了；报告是我们与秘书处良好协作的成果。

我看到伊朗伊斯兰共和国代表请求发言。

**达里亚阿先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):** 主席先生，我要对你编写报告草案的努力深表赞赏，它的确为进一步谈判提供了很好的基础，我们确实感谢你和你代表团的努力。

你正确地指出，在分析裁谈会问题产生的原因和如何解决问题上，我们存在着意见分歧。我冒昧地补充一句，在反映问题上，我们也有分歧。例如，有些国家可能认为报告对情况的描述有点美化，另一些国家则可能认为报告的部分内容过于负面，夸大了目前的问题。我想，我们能做的就是同过去一样：进行磋商；开展进一步谈判，使案文能够为每一方接受，并能反映裁谈会目前的情况。所以，我们为此向你保证，本代表团一定与你通力合作。我认为我们的阿尔及利亚同事提出的一点可能切中问题的要害；我们也许会对第 5、第 15、第 17、第 21 和第 22 段提出一些建议。我们随后将在你建议的最后期限之前提出确切的措辞。我希望大家能够严格遵守这个期限。

**主席(以英语发言)：**我想，严格遵守期限合乎人人的利益，大家就能够知道会有哪些修改意见，使我们的集体努力更为容易。

我看到俄罗斯联邦代表请求发言。

**瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：**主席先生，我国代表团要感谢你 and 秘书处为编写报告草案进行的工作。如果要用颜色来形容所编写的报告，我会说它黑白分明地反映了事实。所以我能够说，我们愿意支持目前的报告案文。

**主席(以英语发言)：**非常感谢你。事实上，当你说“黑白分明”的时候，我有点担心，因为这似乎意味着对比过于强烈，但实际上油墨是黑的、纸张是白的，这样说很符合事实。当然，对于你同意或能够接受目前的报告案文，我十分感谢。

我看到荷兰代表请求发言。

**范登艾塞尔先生(荷兰)(以英语发言)：**主席先生，首先要感谢你和秘书处为编写出报告草案进行了辛苦的工作，为叙述今年的议事情况作出了极为真诚和认真的努力。许多代表团都表示报告必须实事求是，对此我也同意，但我认为今年届会的主要事实是，裁谈会又一次未能就工作计划达成进展。要说事实，这就是应当反映的一个事实。我同意加拿大同事的观点，他较早时说过，若对报告有什么批评，那就是它有美化之嫌。我想，我们也许可以推敲一下提到的几点，更好地反映现状，也就是记述事实。我指的是，例如第 5 段，或者第 7 段。我听到有些同事辩称应更加正面一点，我对此难以理解。我的意思是，如果要讲事实，做到正面就会有点难度。我认为，我们应当非常清楚地、老老实实在地说出实情，就像所有莅临本会议的贵宾所做的那样。在我看来，许多到访的贵宾都说出了他们对裁谈会的关切，我希望我们能够反映出这一点。所以，简而言之，主席先生，我很感谢你。我们也许会提出一些建议，但我认为重要的是如实反映现状，而不幸的是现状不那么美好。我并不想这样说，但目前的情况就是这样，我认为应如实反映。

**里德先生(美利坚合众国)(以英语发言)：**为了节省时间，我不会多说，因为现在只是一般性评论阶段。但我必须表示，我相信我国首都都会感谢主席和秘书处共同编写出我们认为非常不错的报告初稿。从至今听到的同事意见来看，我想我

们还会进一步交流对报告的看法，但我们基本上认为你草拟了一份相当好的文件。我们谈到了议事规则和报告的纪实性质。现实是，报告会是折衷性质的，我们可以把下两三个星期都用于来回讨报告，而最后的成品可能还远远不如眼前的版本。这就是我们此刻的主要看法。我想，我国首都会在一定程度上赞同埃及同事的观点，我计划向我国首都汇报并寻求进一步指示，但我认为不宜再花三个星期和像去年我们之中许多人经历过的那样墨守成规地举行许许多多非正式会议来讨论这份文件。深究起来，我要说，陈述事实方面有点瑕疵，特别是关于议事情况的第 15 段或目前的第 15 段案文对情况所作的描述。埃及同事也曾隐隐提到这一点，但我不认为我国首都会相信我们需要一五一十巨细无遗地详述整个议事过程。所以我现在向同事们建议，说个 90%到 95%就很不错了，我们需要集中精力为即将在纽约进行的十分重要的审议工作做准备。

**汤女士(法国)(以法语发言):** 主席先生，我今天本来不准备发言，但我想在全体会上重申我们在六主席会议上已经向你表达过的看法，这就是法国认为你的报告已十分出色。你的报告严守事实，我们认为也许没有必要像去年那样没完没了地讨论下去，这是因为：要在种种看法包括对裁军谈判会议现状的看法之间求得平衡，是很难、很难的。

**科尔先生(爱尔兰)(以英语发言):** 主席先生，我也要感谢你和秘书处编写出我认为十分出色的报告草案。在你收到修改建议和开始举行非正式会议之前，我愿意提出一些看法。我认为报告的内容已经非常平衡了。我同意尊敬的埃及代表的意见，这个意见很重要。我还认为，裁谈会议事规则第 45 条而言，许多代表团提到要实事求是，你在 8 月 21 日的发言中也提到我们还要反映裁谈会的谈判和工作情况。我认为，就裁谈会的工作而言，我们需要像今年所做的那样恰如其分地体现出平衡。所以我认为，在第 5、第 7、第 15 和第 17 段等重要段落中，已经试图把琐碎的细节同今年工作情况的总的描述区分开来。所以，在下星期即将开始详细审议修改建议之时，我只想说，我也认为案文所体现的平衡是合情合理的，恰如其分的。虽然也许还有时间琢磨一两个对其中某些段落某些行文的修改建议，但我认为最好能够多多少少保持现有案文所体现的平衡，我认为现有的平衡是十分明智合理的。

**普安提斯先生(古巴)(以西班牙语发言):** 主席先生，由于这是我在你任内第一次发言，首先我要祝贺你担任主席。我确信，以你的智慧和外交经验，一定可以引导我们顺利完成谈判中的报告的相关工作。

我们原来不打算发言，但在聆听了一些意见后，不得不对报告提出我们的初步看法。我们相信，报告为下几个星期将举行的讨论打下了良好的基础。我们不敢说报告过于乐观，或者说它是负面还是正面的。我们准备提出一些建议，并将经由你提议的渠道提交给你，但现在想说的是，古巴认为报告中存在一些空白，没有充分反映某些情况。



在这方面我重申，我们将经由你提议的渠道提交我们的修改建议，我们认为报告中必须尽可能如实地反映所有情况，因为一旦开始辩论需要反映哪些情况并提出一个百分比，95%或90%，则哪些情况属于这95%或90%，就因每个国家对何者最为重要和最不重要的看法而异了。

基于这一理由，我们赞成报告应尽可能如实地反映裁军谈判会议今年一整年进行讨论的情况。

**主席(以英语发言):** 我感谢古巴代表的发言和对我说的客气话。这么说吧，报告能够对本届会议期间进行讨论的情况反映到多大程度，现在还很难说。中国代表要发言。请中国代表发言。

**吴海涛先生(中国):** 中方对今年裁谈会六位轮值主席开展的积极有效的工作表示赞赏，也对霍夫曼大使在秘书处协助下起草裁谈会年度报告的努力表示感谢。中方认为裁谈会年度报告应全面、客观、平衡地反映一年以来裁谈会的工作。

我们对报告草案进行了初步的研究。总体看，草案较为全面地反映了裁谈会今年以来开展的工作，是进一步磋商的很好的基础。当然我们也注意到刚才一些同事就如何反映今年工作提出来的一些建议。同时，关于草案部分段落的具体内容，我认为还有进一步改进的余地。

一是引用或总结有关发言时应该更加平衡地反映各方的观点；二是确保报告事实性的特点，避免使用具有感情色彩的措词；三是应体现今年裁谈会工作取得的切实进展，为明年裁谈会工作奠定良好的基础。

希望主席通过开展公开透明的磋商，充分听取各方的意见，最终达成成员国均可接收的报告案文。中方将于近日将有关书面修改意见提交秘书处。

**威尔逊先生(澳大利亚)(以英语发言):** 主席先生，我的发言会很简短。首先，我要祝贺你担任主席。我们期待着在你任期的余下时间内与你合作。我还要感谢你和秘书处为提出这一草案而付出的心血。我说过，我的发言很简短。我只想对爱尔兰大使关于案文内容平衡问题的看法表示附议。我还想反思一下他上星期关于本机构组成的一些说法，我认为他的说法也适用于本报告的组成。常有人说，本机构不是在真空中运作的，然而我们年复一年地步入会议厅，把报告草案拆开来又组合回去，就好像我们是在真空中运作一样。我认为，我们应反思报告的组成。我说过，爱尔兰大使关于报告中目前已实现平衡的看法也值得反思。

**佩德罗·奥亚尔塞先生(智利)(以西班牙语发言):** 主席先生，时候已晚，我不打算发表长篇大论，但我不想错过这个可以感谢你和秘书处编写出年度报告草案的机会。简言之，草案有两个优点。首先，它尽可能客观和如实地反映了总的情况。当然，正如人们所着重指出的那样，存在着不同的看法。也许在如实描述情况方面，也有一点主观的因素，但我认为报告的内容相当平衡。这是第一点意见。

第二点意见与爱尔兰大使的论点和澳大利亚大使保罗·威尔逊先生的看法密切相关，大意是：重要的是要向所有会员国传达什么信息。这是一个核心问题，政治问题，超越了所引起的反应本身。最后，我要表示，尽管如此敏感的文件总会有修改的余地，但我希望能够尽可能保持原有的平衡。

**主席(以英语发言)：**我感谢奥亚尔塞大使的发言。

还有人要发言吗？看来没有。

我只想说，我认为这次的初步意见交流很有意思。听到的意见让我感到很欣慰。我的印象是，我们的分歧没有那么大。对于能够完成任务，我相当乐观，希望能很快完成。的确，我不想花太多时间在这上面，但要看事态如何发展。

有任何其他代表团要发言吗？关于其他事项或者还是关于这个议题？美利坚合众国代表请发言。

**里德先生(美利坚合众国)(以英语发言)：**主席先生，我可能既要提到刚才讨论的议题，也会涉及你将启动的程序，因为这更属于程序性的问题。如果有同事准备提请你注意具体的案文，从而要举行起草会议，则我们可能要保留日后提出自己意见的权利；但在你建议的星期四最后期限之前，我们不一定能够提出具体案文。根据头几轮讨论和文字修改情况，你觉得我们还有机会在 8 月 30 日以后在会议上或以书面送交秘书处的方式提出建议吗？

**主席(以英语发言)：**绝对有。我的用意是，请各代表团提出修改报告草案的意见。但如你所知，一旦起草工作开始，也许有必要这里或那里加一点什么内容；但我希望，倘若你已经有了什么根本性的看法，请先说出来。如果我们在星期四收到，星期五提供给大家，则大家的日子会好过得多。然后，你可以随时提出进一步的看法，但请不要拖到下星期，因为这只会增加困难。所以，请至迟于星期五下午将修改建议送交秘书处，则星期五傍晚就可以在你们的文件箱中拿到这些修改建议了。

下星期将先举行一次全体会议来再次正式讨论这个议题，会上可继续作一般性发言。但我打算很快宣布全会休会；这要看事态发展，但我希望如此。正式会议休会后，立即举行非正式会议，根据各项修改建议开始实际的起草工作。将提供口译服务；但如各位所知，非正式会议不作逐字记录，我想这会让我们日子好过些。然后，看情况如何发展。必要的话，将再举行会议，或许在下午，以工作组的形式。任何人愿意参加都欢迎。到时候，再酌情采取下一步行动。说完这些，我打算结束今天的会议，下星期二上午 10 时举行下次全体会议时再见。

我刚刚被告知，秘书处请大家在星期四中午而不是下午 3 时前提交修改建议，以方便秘书处汇编所有修改建议。今天的会议到此结束。

上午 11 时 50 分散会